

Qur'anic Studies (2)

()

The Qur'an and the Book



(—) :)

Book Two: The Stages Of the Qur'anic Mission

(The third part: 11th chapter - The epilogue (pp 850- 1082)

Professor Youssef Durrah al-Haddad

www.muhammadanism.org

June 28, 2004



()

(())

“ () ”

(()) :

(())

(())

*

:

)):

()

(())

:

.((

...

)) : ()

.((

...

)) :

) ((

)) :

.(

.() ((

(())

(())

()

.()

*

.(())

.

.

(())

()

(())

: .(()) (...)

.

. () (()):

(()) (()) (())

*

) (()) .((

.(()) (())

. (()) (())

.

.

.

.

.

.(()) (())

*

* *

(()) :

((()))

))
.(() (()) (())

! :)) :

(())
)) () ((
)) : ((
. () ((
(())
. () ((
() (()) :)) :
() . () (()) : ((:)) :
: . ((
. .
*
. (()) :
) . ()
:
.
): — (()) (:) ()
. ((:)

()) :
.() ((
())
) :
() ((
) :
() ((
) :
) :
() ! ((
())) !
*
()) :
) :
() ((...
) :
() ((
) :
) :
) (() :
() :
()) (

(())

)):

() ((

.

:
:

)):

() ((

:)

.(

:

:

()

:

:

.()

*

(())

()

:

.

.

)):
 .()«
 ()«
 ()
)):
)):

«
 .
 »

(:)
 :)
 .(:) (

: :)
 .(

: ()
 ()

.()) ()«

(())

: ... :
(()) () :) ((()

: (:)

)) :

)) : .(:) ((

:(:) ((

:) ((...)) : (

)) : .() ((
() ((

.()
(()):
): .()
...

.((...
:
! :):
:

(()):
.(:)
) .() (()):
) :):
() ((
) :
) :
) :

()
()

(())

)).

.(:)((

*

:

.

(:)

(:)

(:)

(:)

:

:(:)

(:)

)):

.

()((

):

.()((

()

((
)):

):

.()

:()((

()

):

!((

):

!

.

):

()

.(:)((

)). () «

!()

)) : «

.() «

*

(()) :

:

(:))

(.

(.

(.

:

(.

)

(:

(

(.

(())

(.

:

(.

:

:) .«

.(:) (

.

.(:) :

»:

(:)«

.(:)«

.(:)«

»

:

.(:)«

»

:

»:

:
: (:) ((
(:) (()) : (:
(:))) : !
! :
) ((:)) :
.(:) (()) :
: .(:) (()) :
(:) (()) :
(:) (()) :
(:) (()) :
(()) :
... .(:)
.(()) :
.)) :
(()) :
.(()) :
. : : : : ()
. : : : : ()

(())

)): (:)((

!((

)

(

)):

:

))(:)((

((

)):)((

.(:)

.
.

.(:

()(()):

)):

()(()):

.()((

...

):

.() «
»:
.(
»:
!
:(
»:
.()
«
»:
»:
«
»:
.
:
»:
:
...
(:)«
»:
.(:)«
.
»:
.()«
»:()«
«
»:
.()
:
:

« »

« » () « » :
 » « » :
) « » : () « » :
) « » : () « » :
 » « () « » ()
 » : () « »
 » : () « »

» : :
) « : : » :
 () « » () « » :
 . () « »

« »

:

(... ! ! :))
) ((

.(())

*
* *

:

.(())

:

)

(())

. (())

. ((

):

.

.((

.

(())

(())

(())

.

(())

.

()

(())

.() (()) :
:
! : , !))
:
!((
))

((

*

.((())) (()) : ()
) (()) :) :
) : .()
() (())
:
) : ()
) : .() (())
.((
: : ()

(())
)) : ()
.
.
)) :
. ((
)) ((
)) : ((
.
...
((
)) : (((
)) : ((
.() ((
)) :
.() ((:
.() ((.
(())) :
)) :
)) :
(() !((
.() ((() ((
 : ()

.() (()) : ()
)) : : () (()
)) : : :))) : .() (()
 () .(()
 . .() ()
)))) : .(()
.() (())) : .() (()
: : .() (()
 . .() (()))
 * . .
 (()) .
 . : ()

(())

:

):

:

.(

)((

:

.

*

*

*

:

.

:

.

):

...

.(

.

:

()

))
 .
 ...
 .
 .((
 :
)) .
 .
 .((
 :
 ((: () (()) .())
 .((
 .
 :() (()) :
 : .() (())
 .() (()) :
 .() (()) :
 . : ()
 . : ()

(())

)):

((

.(())

*

:

) ()

.(())

:

):

!((

)

((

):

.(()) :

):

() ((

):

: !

() ((

()

:
 !
)) :
 :
 !
 () ((.)) :
 . ((
 *
 :
 () (()) :
 . () ((:
 :
 . : ()
 : ()
 . : ()

(())

)):

.((

(())

.()

:

)):

:

.()((

*

:

(())

)):

.()((

(())

)):

: ...

:

:

()((

.

*

(())

:

(())

:

)

.()

)

...

):

()((

):

):

()((

.()((

:

.((

*

* *

:

(())

)):

.((

.

*

:

.(())

.

:

:

()

.

:

:

()

(())

)):

.()

(
:

.((

(())

(:)

*

(

)):

:

:

.((

()
()

)):

.()

)):

.()

()

()

()

.() ())):

()

()

()

(())

()

.((

)):

.() ((

)):

.((

:

)):

) ()

.(
.((

())):

() ()

()

(())
:

.(

.()

*

:

(

)

.()
((

) :

(:) : ()
() ()

(())

)):

.((

.((

.((

)):

...

.((

: ()

(())

:

()

:

() ((

)

)

()

.() ((

()

.() ((

)

):

!

((

):

()

):

.() ((

.(

):

(()

.() ((

:

()

()

:

() ((

)

:

):

.(

:

)

()

.(

(() « » :
 () « »)
 () « ... »
 : :
 » : .() «
 .() «
 « .() » :
 () « » . :
 : « » : :
 : « » .()
 ... »
 .() () .()
 ()
 : : « »
 » .())
 () «

(())
)) () ((
: .() ((
(()) : (())
)) : ()
:() ((
)) : .() ((
) : ()
) ()
() ()
() ()
.(
.
*
:
:
(()) : (())
.
.
() ((() :)) :
.(:) (()) :

(:) » : (:)
.«

» (:) « » : ...

(:) « :
:() :
. () «

« » .
) (:
:

*

« » :

! ()

()

()

.(:) ()

(())

: ((!))

.
() ()) : (())

) . ((
) . (

.((

: .
.

)

. ((
()

)) :

:((

(())

)

)) :

:

:

.((
!

)) :

(())

.((

()

()

()

()

. ()

()

()

(())

!

(())

:

(())

.(

):

*

* *

(()) :

:

(())

.

.

.()

):

.

.(

):

.() ((

. : ()
. : ()

. () « » :

) « » () () ()

*

« » () () « » :

() : () : () ()

(())

.() ((

(())

)) :

:

.() ! ((

)) :

() ((

.

)) :

() ((

!

((

))

((

)) :

: !

:

.()

.()

.

:

)) :

:

((

.()

(())

()

.

)): () ! :
) ((: ! :
(()) .(
(!)) :
()
()
) : .() (())
! :
. () ((
.
.
*
() :
.
):
()
(!) : ()

)) :
.() «
)) :
:()) :
. () ! «
« » ! « » : » :) «
.() «
)) :
. () « !
)) :
!) «
! ! () :) :
() «
)) :
. () ! «
) () ! ! (

« »
.()« ! .
» ()
()
. ()«
» . ()«
*
.
:
() ()
):
.
.
«) :
« (:)
.
): .
) .
« ()
.
« » « » ()

. ()

.()
() ()

() ()
() ()

»:

!

»:

() «

.() «

»:

»:

»:

.() ! «

«

*

»:

:

() ! «

»:

. « »

() «

) : .()
:
())
:
! :
! ...!
:
.()
.
):
)
:
)
! :
()
.()
):
.()
)
.
()
()
()
*
: « » ()

(())

)

.((

)).

)).(

:



:

()

(())

. (())
“ () ”

*

:

.
.
.

« »

()

() « »

« »

« »

.()



(=)

() « »

:

.(=) (

()

« »

(:

(
(
) (

· « »

(

· «

« »

« »

()

()

»

:

:

:

()

« .

:

(

.()

(

(())

(

:

*
* *

· (()) () () : _____

:

()

((

· ()) : ()
)

:

. ()

(): _____

()

:

:()

() (

()

() (

.()

.()

.()

.()

:

:

:()

()

:

!

:()

()

: (

.()

.()

:

(

()

»

»:

«

(:)«

()

.(:)«

() ()

«)

: () (

:

!

:()

*

: () : _____

()

:

:()

.()

(

.()

(

() ()

.()

(

()

: «) () ()

.()

«)

»

«)

()

()

()

()

«

»

«

»

()

»: ()

«

» ()

. «

() ()

:

.() « »

.() « » :

()

:

.

:()

.()

(

.()

:

(

.()

.

:()

*

.()

() : _____

.()

:

.()

(

.()

(

.

:

(

: «

) ()

.(:)

.

: « » () ()

: () ()

« » ()

« »

.()

.

()

*

()

:

.

:()

.()

(

.()

!

:

()

.()

.

!

()

.()

:

(

»:

«

...

»

()

(

)

:

(

)

()

)

(

)

)

:

.

.(

:

:

«!

»:

.

()

.

«

»

.(

)

»:

«

»

«

.

.

()

«

»

()

:

.

:

:()

:

()

*

* *

. ((

)) ()

() :

:

:

! _____

:

:

)) :

. ((

:

!

.

. ((_____ ()

)) :

()

)

_____ (

:

. ((

*

)) :

()

()

. (

)

(

)

. ((

:

(

)

« »

()

() (

.()

(

(

()

.()

()

(

.()

*

* *

() () : _____

:

« »

() _____

!

:()

.() (

.()

()

.()

:

:«

»

()

()

!

(cf. Migne: Patr. gr. X p. 796)

«

»

()

«

»

«

»

()

.(

)

:

.() (

.()

.()!

! :

.() (

.()!

:

.()

:

:()

*

() _____

.()

:

.()

.()

:

:()

*

* *

() () : _____

(())

:

()

.(()) (()) ()

:

»:()

.«

()

:

)

:

(

.(

)

.(

.()

:

(

.()

:

.() :

:

.()

« () » ()

»

.«

»:

«

» ()

()

»

.«

.

« () »

.« ()

.

«

.(:)

()

»

()

:«

»

()

...«

()

»

()

.
:«

»

()

:

« »

() :

!

. :

()

.() « »

.()

.()

.()

:

:()

!

)

. « !

)

*

* *

() () : _____

:

(:)

.

« » ()

: « » « » .

.

()

.()

: « »

:

: () : _____

:() (

.

() (

.

.() (

() (

.

)):

«

:()

.

*

: () : _____

:

! :

.()

:

.()

)): () ()

...

.

))

.(:) . «

《 》

: () ()

《 》

《 》 :
》.

()

.()

() :

.() :

.() (

.() (

() :

.() (

. : : ()
): ()

()

: .(:)《 : : ()

.《 : () ()

): ()

:
.() ()
.() :
! ()
*
* *
: () () : _____
. (())
:() :
.
.() :
.
.
:
:() !
:() ()
:() . ((:) . : () : ()
.() : () :
.() (()) :
.
.
.() () (()) ()
.() ()

(())

.()

.()

.() (())

.()

.() (

.()

.()

()

.

*

* *

) :((.(:)(()) ()

(()):(()) ()

(:)(()): ()

): (:)(())

)

(:) (:)(())

(:)(())

(:)

(:)

):

:(:)(())

(())

.

(=)

« ! »
()

—

.(=) (

=

(())

)

. ((

.(())

! ((:))

.(=) (

()

Cf. Blachère: Problème de Mahomet p. 113 .

:
.

.

.
.
.

)

!

:
.

)

)

!

)

!

.

.

!

:

:

:

...!

.

!

!

.((

: !

:

. (:)

()

()

:

()

(())

)) :

! ((

)) :

...

:

. ((!

.()

(

!

:

(())

. : ()

:

!

)):

!

. ((!

(

*

* *

:() ():_____

()

:

() : ()

« »

)

»:

.()«

.(:

(»:)

»

.(:)«

.()

(

.()

(

.()

:

.()

.()

)

.()

.(

(

)

.()!

:

.(

:

.()

.()

(

:

):

«

:

» ()

.«

:

» (:

«

» ()

:

()

.()

.()

:

.()

:

.()

()

.

*
* *

«) : () : _____

:

.

. «)

:

=

.() ()

:

()

»

. « ()

:

«)

:

. «)

()

:

» ()

. «

《 》

《 () 》 : (:)

》 . ()

》 . ()

》 《 . (:)

》 《 ()

)

()

(

()

_____ ()

()

()

:

()

()

《 . () 》 :

()

》 . ()

)

()

:

》 : (

》

:

() . 《

*

() : _____

() ()

》 :

()

: () 《

》 . (

:

.())
.() : ()
. ()

. ()

. () ...

:

. ()

. «

»

()

»:

(

. «

«

»:

(

. ()

()

«

» ()

()

»:

. «

» ()

()

. ()

()

.

. (

()

)

:

. ()

: «

...

» ()

()

»: ()

(

)

()

()

)

. () «

()

()

:

» ()

)

.

()

()

)

:

(

.

)

« »

.() (

*

: () :

.() « »

.()

.()

.()

*

.() :() : _____

.() :

: .(

.

.« »() ()

(« ») ... : »:()

:

:

:

:

.«

() »:()

:

()

:

()

(

.

.

:

()

)

:

(

.(

.

:

()

()

:

(

. « () »

.()

:

(

.()

:

()

(

.()

(

. « () » : « () » () ()

:

() () ()

() « () » .

Migne Patr. Or. LXXXVI. 624.

. « () » : « () » () ()

:

() () ()

() . () . ()

)

:)

«

) : (:

. «

« »

.()

(:

.()«

) :

(

.()«

) :

(

.()

:

.()

:

(

) : () ()

) : «

:) : ()

.(

()

.

:

« »

:

:

!

:

)

:

(!

!

«

:

«

) ()

()

(

)

) : ()

.()

«

:

:

:

«

:

«

:

) :

(())

!.

. ()

*

.() :

. ()

: ()

!

*

)): () .

() : _____): . «

_____ () _____ .
.()

: ()

.(:) « » ()

() () ()

(: « ») « »

)): () : « » () ()

: . ! :

. « !

.() () . « _____ » () ()

:

.()

:

.()

*

.()

:

.()!

:

.()

:

:

.()!

*

(): _____

.()

(

.()

:

)(

()

.() « »

()

: « :

» () ()

!
()

()

()

»:

«

»

()

:

:

! « »:

. «

« »

.()

(

)

(

.(

.()

(

:

«

»

()

)

. «

.(:)

()

.

)

.(:)

(

)

«

»

«

»

«

:

. «

» :

«

»

«

»

(

)

:

()

»

()

«

» :

(

)

»

:

(

)

«

:

. «

»

(

)

«

»

(

)

()

»

«

(

)

»

:

(

)

(

)

(

)

:

_____ :

_____ ()

:

.()

:

(

.()

(

.()

(

)

(

.(

*

.

!

()

.()

.()

*

()

.

:

) ()

)):

«

«

)):

«

)

()

)

()

() . (

:

:

«

«

()

()

:)

«

)):

!«

)

.()

« »

!

.()

.()!

:

.()

:

*

()

()

.()

(

:

)):

«

()

()«

»

:()

—————

)

)): (

:

)

()

)

)):

.(

()

()

()

«

:

⋮

()

()

:

)

:

. : () (

. () ! :

. ()

. () ! :

. ()

. ()

: ! : (!

. () :

*

* *

« » () « » : _____

) : :

()

: :

() () . « ()

()

() () « »

:) « : ... (() ()

. (:)

()

. « »

(())

)): ()

:

()

(()) .

. ((

(())

*

()

()

.()

:

.()

: ()

()

.() ((
: ((

)

()

) ((

(())

()

(

()

(())
: ()

(:

:

)

((:

)

(:

((

)

((

)

:

.()

.()

:

. «

()

:

. «) :

. ()

.() «

«

»

()

:

) :

) :

. «

«

)

) :

. «

) :

. «

) :

. «

) :

. «

. «

:

:

)

()

.()

«

) ()

:

«

) ()

:

()

:

()

« »

.() :

.() :

.)

. «

.() « » :

*

.() :

.() :

» » ()

« » .

.() « _____ »

: . « »

: : :

: _____ »

« »

()

. «

« » « »

« _____ ! »

« » . « » . () ()

: « » .

: . :

« » « » ()

« »

« »

: . « » ()

! : ! :

(:) _____ ()

:

.()

:

.()

:

.

.()!

:

.()

:

.()

:

:() :

.

!

:

.

!

« »

« »

«

«

»

()

« »

:

»

.

«

:

: »:

()

«

:

«

»

«

.()

()

:

« »

« »

« »

«

»

« »

()

:

»

()

()

« »

()

.() :

.()

.()

)

. «

. «

)

.()

):

...

()

...

. «

):

()

:

):

. «

:

. «

):

«

)

()

:

:

:

. «

:

«

)

:

:

.()

:

()

:

.()

. «

» ()

.()

:

.() «

» :

.()

.() «

:

» :

« »

:()

*

* *

:

«

» ()

:

.()

:

» :

()

. «

« » ()

» : « » ()

«

» ()

:

()

:

» :

«

. «

()

« »

« »

« () »
« ... »

—

.

« »

« » (

) : ()

.

.

.

«

() « » ()

()

:

. ((

(()) :

*

: (

.(() (())
(())

)):

)

(

(())

. ((

*

. : ()
: ()

(())

(

(=)

)) :

()

: : ()
()

:

:

.)) : ! :)) . (())

:

:

.)) . ((. ((() ()

)

. ((

:

. ()

*

: ()
: ()
: ()
: ()
: ()

« »

.() (

)):

. : : «

:

()

)

: .

: (

. «

)):

! «

*

() : (

)):

()

()

:()

()

()

:

... (.()) : .
 .(()) : .
 : ! ! ! !
)) : ((. ! ((
 ())) : .
 . (())
 .
)) : . : ()

(())

() ((

.

*

(=) (

:

)) :

.

.

.

.

. ((

.

)) :

((

.

:

: ! :

:

. ((

)) .

:

.

:

()

:

()

:

()

:

.

. ((

. () ()

()

. ()) .
()

.

.
(())
)

. ((

. () ((

())

:

!

:

. ((

. ()

. : : ()
: : ()
: : ()
: : ()

(())

.()

:)) :

) . ((

((

) :

. ((

()

()

()

:

() ()):
() « ! ()

:
« ! ! ! »

*
.(=) (

)) .
!
:
! « ! .
! : ! :) « ! ! : ! :)
() ! ! : ! :
) () . «
.(

*
* *

:
:(:) : ()
: «) »

«)»

: () :

() «)»

. «)» : :

(()) : () : » :

. «) = : .

() «)» (

() ()

() «)» () =) :

()

. ()

*
* *

() : « »

: ()

()

() » : () ()
. «

:

)

(

.(

(

.()

()

:

(

.()

*

()

:

« »

:« »

()

»:

·«

»:

.(:)«

:

.(:)·«

»:

:«

:

» ()

:

.()

»:(:)

·

.()«_____»

:

:

·«

»

·«

(:)

:

)

»:

)«

·(

:

»

()

()

«

...

« »

.() : : (
.() : (
) : (
.(
.() : (

*

()
!

*

) () » ()
.()) ()
« »:
.(:)
.« »()
.« » ()
() .()
: ()
: »: .(:)«
.(:)«
.« » ()
.(: «) « » ()
»: ()

—
: « » « » »

:

! : ()

... ()

(...)

() . () «

»:

—

()

(_)

. (:) «

()

()

»:

() ()

_____ ()

() () . (:) «

()

:

()

:

()

()

)

()

»:

()

()

()

)

()

()

()

()

.

()

()

:

()

()

()

(())

.()

:

.()

.()

.()

*

:(()) ()

.

:

*

* *

() : _____

()

:

:

()

.

()

(

)

()

:

)

.

..

()

()

()

:(())
()

()):

()

)

..

) ()

..

..

.(

)

:

) : ()
) : ()

..

:

.() « »

) : « (

) :

.() *

: ()

! () _____

« » : (

.()

) : (

.() :

: (

.()

! : :() _____

*

. « » : « » () ()

.() () : :

» : .(

. « » ()

(:) « » :

» : () « »

.() .

. « : : « » ()

» : « » ()

. «

. ()
 . () ()
 : ()
 : ()
 : ()
 : ()
 : ()
 * ()
 ! ! : ()
 ! : ()
 ! ()
 (:) « » :
) « » « » ()
 « » ()

:

: (

.()

*

.()

:

()

*

()

(

.()

:()

))(

.()

« »

.()

()

()
()
()

)):

(:) «

()

)

«

)

()

.(:

)

«

« »

: ()
!

.() (

*

. ()

.() :

.() :

.() :

.() !

»:« » ()

:

...

«

) »: « (:) ()

»:

«

(

:

.

.

.

.(:)« ()« » ()

.« »:

« () » :

()« () »

:« () () » ()

:

:

:

!

:

.

()

*

. « » () () : _____

.

()

:

()

» : (:) . ()

. «

... «

:

. « » : ()

» :

. «

...

.

» () «

» :

. () «

.

:

(:)

. «

» :

: «

» : () ()

()

(())

!
!

!
!



:
)): .()«
 ()
 .(:)«
)): :« » ()
)
 .(:)«
 !
 ()
 : ()!
 .()«!
 :« » ()

()

(())

)

((

() (())

(())

*
* *

:

(())

. (()) :

:

. (())

. : ()
 ()

(())

.

. (())

.

.

.

.

.()

.

.

!

)) :

.() «

)) :

.() «

:

:

)) :

!

)) :

.() «

:

: .() «
!() « »
! : » :
:
« : .()
() « » : .()
:
() ()
:() « !
:
»
:
:
...
() « !
» : .() « .
.
*
.
.()
.
» .

(())

)): .()((

.()((

:

.() ()(()): ()

.()

() ())

.() ()

.()

:

!

):

:

()((

((!

!

:

)

):

.()

!

!

:

!

:

:

.()((

):

()((

):

.()((

*

(())

.(:) /

()

)):
:() ((
: ((
:() ((! !)) :
)) :
:() ((
!
.
.
.
:
.
*
.
(())
.
(())
() (())
(()) .
:
(())
))
:() ((

(())

!

)): ()

!

.()((

.() ()

.()

:

(()) (())

)):

.(

(())

()

Harmack: Marcion 162, () ()

.(221

)) () ((
(())
)) : (())
()
.(())

...

:(() ((
...
(())

) () ((
) : () ((
.
:

. (()) :

() (())
(())
(()) (())

*
* *

« »

« »

:

:

()

()

()

()

()

()

()

()

:

()

()
()

*

())

. ((

()

)

: .

:

. ((

) : (:)

(:)

. ((

.

: ()

« »

. (:)

» ()

» (:)

. «

)

»

«

«

»

. «

.

« »

()

()

:

:

:

:

()

()

:

:

:

()

()

*

(())

) ()
()

):

. ((

((

(())

(())

:

(())

(())

(())

()
()

« »

.

« »

.

) () . « » :

.() « » (

.()

« » .

) « » . :

. « » « » (

.(:) « » :

: :

()
()
()

cf. Liber Epist. Isojahbi III C. S. Chr. Or Syr. série II p. 64, 73, «

. (()) :

. (())

. (()) (())

. (())

*

.

:

(())

.()

(())

.() (()) :

(()) (())

.

:

(())

(()) :

(()) (())

(()) . (())

(()) (())

(:) (:) (())

()

()

()

()

()

(())

*

: :

)

:

.() ((

)) :

. ((

:

.

)

:

.()

:

.

. ((

()

:

)) :

()

.

. ((

)

() ((

()

((

))

)) :

.

. ((

*

. : :

)): ! :

()« ! :()«
»

»: («)
:

.()«

()
»:

.« :

: («)

)):

(())

: ((

(()) : (()) (()) (())
(()) ())

)):

: ((

(:)) : . (()) (())
((()) (())
((: ()) : (())
)): ((())

()) ((

: (())

()) (())

: (()) (())

) (()) (())
) . ()) ((

()) ((

()) (())

(()) .

) . (()) : (())

(()) (()) (())

(()) (()) : (())
(()) (())

.

()

)

:

.

((

*

.

(()) :

:

.

) :

.() ((

) :

. (())

. (())

)

. ((

(())

. ((

.

*

.()

(()) (()) :

:

) : (())

:

.() ((

:

. (())

) « (() : » :
(() ! !(
!
:
.
.() «
()
.
.« » :
» « » :
« »
« : » :
: () :
() : () :
() « ()
: ()
(» (« » (:
(((«
(« ()
(())
()

(())

() (

) (()) ((

. :

*

.() :

: .

:))

. .

.() ((...

()

: (())

) ((

*

: : ()

.()

:

()

()

:

)):

)«

!

.(

)):

:

.()«

()

)):

.()«

)):

()«

()

.«

)):

:

(

)

:

.()«

«

)

()

()

(())

:
()

*

() (()) :

)):

. ((

()

)

()

()

((

()

) () ((

) ((

:()

:()

()

.()

:

()

()

() : () .()

() « ! : » :
.() « .()

» : .()
«

» : « » :
. () « : .

. () « »

» :
« » :

. « : » : ()
: : ()

(())

((!

(()) (())

) () :
(() () ()
. (())

*

.() (()) :

)
(()) . ((
(()) .

) (())
:(

.() (()) ()

:
)) ! : () ((

.() ((

.()

)):

.()«

)):

!

!

«!

:

!

!

!

*

.()

:

)):

()

.«

.(:)«

)) ()
()

(())

!

(())
(())

()

(())

.

)):

.()((

()

()

(())
()

.()

()

.

()

)):

()

...

()

()

)

.(

.(

. : ()

:

! (« »)

)

!

() (« ») (« »)



. : ()

.
.
.
...
)) :
...
. ((

(())

(())

. : ()
()

. (())

(())

()

(())

(())

()

.

.

:

*

:

.()

):

)

.(

):

:

.()

):

!

.(

)

:
).()(()):

) :
()((: .
).() (())

) : .()
. ((

)(()) : .(

.()(()) : ...

(()) : . (!

*

.
(()) : .

.

(())

.

:

(())

.

:

.

.

.

*

:

:

() (()) () (()) :

.() (()) :

)) :

.() (()) :

)) : (()) :

() (()) :

) :

)) :

(()) :

() () :

) ... « » .()
() « » « »
)
. (

:
»
»)
. () «
() «

.
) « » :
: () «
. (

*

« »
!
):
. () «
...
):
:
. () «

(())

.
() ()
) () (()) ()
) ()
) ()

(())
(()) ! ()

(())
) : (()) :
() ()
() ()

) :
!

(()) ()

.
) :
: () (())
() :
:

*

...)) :

.() « ...

:

.()

)) :
.() «)) :

.() «

:

:

)) :

• «

:)

: ()
.(

« »

)):

« »:

. «

)

() ():(:)

. «

()

. « : () () :

: »

() « »

« »):

() « » ()

: .()

»: () «

() «

)):

:

« »: ()

« » « »

« » () « » : .() « »

) .() «

) : .() «
) : .() «

) : .
« .()

*

) : .() « !

: .) :

: ()

(())

)

...

: !

:)) ((

. ((

(())

.

. ((
:

):

.

. ((...

)

((!

):

.

. ((!

):

):

! ((

):

((..

:

) .

.

:

.

.

:

!

:

. ((

.

):

!

:

.

. ((!

(())

:

.

.

:

:

()

.

:

()

.

:

()

.

:

()

.

:

()

()

) :
.() «

:
) : ()
) : « ()

() ! «) : (

) : !) : !
: : : : !
) : . «)
. «)

*

. «)

()
()
()

: . ! :

. « ! !

)

:

! :

. «

. ())

. () « ! :

. « : » :

: . () :

. « : »

» :

» :

. « . () «

» :

. () «

. : ()

. : ()

« »

» :

!

.() « !

» ()

() «

() «

»

) « »

« » :

.(
.()

» :

.() «

» :

:() «

« »

*

. « »

» :

«

» : ()

.() . «

: ()

: ()

(())

... !

: !

:

. ((

)

()

:

((

)

)) :

(

) ((

()

:

!

:

. ((

!

! ((

:

:

:

.

:

)

:

...

.

:

()

.

:

()

.

:

()

((:))

.)) . ((

. . .

!)) :

: . ((

:)) : ((

)

. ((

)

. : : ()
. : : ()
. : : ()

(())

. () . ((

*

)) :

:

)

.(

:

! ((

)

)

) :

.() (!

!

)

()

. ((

) :

()
()

:

!

!

:

!

)

:

.

.

:

)

.

)

.

)

...

:

· ((

.

) :

:

...

.

:

(
)

.

.

(())

...

. ((

*

()

)) :()

. ((

!

:

(())

...

!)) :

!

) ((

.() ((

() ()

()

()

.)) : .

...

.

...

.

. ((

.

.

: (.)

.

.

:))

:))

.

.

.

. ((

:

:

.

. ()

(())

...

)

.

. ((

!
!

):

.

. ((

)

):

((

.() ((

! ((

)

*

:

(

):(:)

. ((

(

: ()

:

:

.() « »

. « :(:)

(

:

.()

. « » :

.

.

(

.()

:

.

:

)) :

.() «

. « » :

.

.

)) :

:

(:) .() ...) «

« »

(:)

« »

()

»:

.()

»:

(:)

(

:

!

!

.«

:

:

:

»:

()

:

:«

:

:

(:)

(

(:)

:()

:

· (())
:
(()) :
:
... (())
...
· ...

· ((
)
)) :
· (()) ((

)
) ((
· (()) : ((

) : (())
· (()) : (())

· (())



· = : ((
· : ((

()
((:))

:

:

!((.))

*

:

)

(

): .

)):

. ((

(())

)):

! .()

:

:

!

!

. ((

)

(())

((

(:)

. ((

)

(:)

...

)

(() :)

. (:)

:

:

(:)

()

()

. (:)

(:)

()

:

:

.. ((!

)

:

...

: !

:

)

...

!

.

)

:

:

.

:

.

...

)

.

...

! ((

:

) :

!

:

) :

.

. :

. (())

:

: ()

.

:

.

: ()

: ()

...

: .)) .
 . ((



()
()

:

:

!

)):!
!((

:

)) :

() « :

!

*

* *

:

.

.

(())

) .

. ((

.

:))

.

:

.

.

...

.

:

.

:

)

.

!

...

)

:

:

)

!

:

()

:

:

)

:

!((

):

((

):

((

:

.(

)

):

()

()

(())

. (())



: ()

)) :

)

. ((

)

. ((

*

()

)):

. ((

(())

. ((

))

*

:

:

))

()

()

()

()

()

()

· «

)

» .(=

!

:

· «

)):

()

: ()

. ((

(())

.

.

.

.

.

!

:

)

.((

.

.

.

.

.

:

()
()

)) :

.

:

...

...

.((

.

*

.

.

:

)) :

.()

.

.((

...

.

.

.

:

.

.

.

.

.

.

()
()

:

.

.

:

)):

:

. ((



.

()

[Blank Page]

[Blank Page]

:

« (()) » : .()

) :

« () «
.()
» : « »
() «

.()
() « »
() ()
()
. ()

) :

: .() «
:() « ()
... » :

.()) « » :
.() « » :
.()
:()
« »)
.()
.() :)
« » :
.() « »)
.
.
*
.()
.
.
.
:
):

.() ((
:
(:)) :
()
()
()
:()

)) :

...

:

()

()

...

*

)):

...

.

:

.

.

. ((

.

.

.

:

(
(

:

() « »
« . » . :()
.() « » : ()
» : .() « .() « : » :
» : « » «
» : :() «
: » : .() «
» : :() «
: . « »
:()
) « » ()
() ()
() ()

*

() « »
)) () « :
()
...
() »

. ((.

.() (())

*

.() (())

:

(()) (())

.() (()) : (()) : (())
(()) : (())

()

. : : ()

*

) :

.() «

) «
):

:()

!

:

«

) :

:(

.() «
()

) «)

.()

:

:

(:)

()

*
* *

[Blank Page]

)) ()
 . ((.)) : ((
 . :
 . (())
)
 (()) ()
)) :
 . () ((
 . :
 . () (())
 . *
 . (())

Dans Revue Der Islam 1911 t II p. 286- 291. ()
 L'Islam, entreprise Juive, 1955 par Hanna Zakarias. ()
 Reste Arabischen Heidentums. ()
 Tor Andræ: Les Origines de l'Islam et le Christianisme. ()
 Mahomet, sa vie et sa Doctrine.

(())

)

((

)

.()

(())

*

(())

(())

(())

)

((

(())

)

((

(())

)

((

)

. ((

:

) :

((

)

.() ((

•
•
*
* *

[Blank Page]

2

1

1

1

1

1

1

1

1

*

1

1

1

1

1

1

1

1

1

.

*

.

.

.

.

.

.

*

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

*

()

(())

:

()

()

.()

.()

)

()

()

)):

(

.()

!

:

)):

.()

)):

.()

!

)):

.()

*

)):

.

.

((

.()

. (())

(()) ()

. (())

*

. .

. .

.

. (()) (())

.

:

(()) :
)) :

! ((

(())

(())

) :

(())

. ((

) :

.() ((

:

()

. :
)) :

) () ((

:) (:) ((
.(:) ((.

) :

! (() ((
. (()

:)

(())

) : .
. ((
.

(())
))

(())
))

. : ()

« » :

» :

() « » (:) « » « ()
.() « »

()
» :

. () «
. « » :

» :

.
» . «
. «

()

. ((.)) :

. (())

. (())

.

.

.

.

.

.

)) : (())

((()))

. ((: :

(())

.

.

.

))
) ((

(())

.(

*

* *

. : . : ()
()

:

:

)):

:

):

.()((

)((

:

(

):

.()((

.

*

):

.()((

(()) :

.

(())

.

(())

. (())
 *
 . ()) :
 ...) :
 .
 . (())
 *
 .
 .) ())
) . () ()
 : () : ())
 . (:
 *
 * *
 : () . : ()
 . = : ()
 . : ()

:

()
 :) : :)
)
 .
 : : :)
 (:)
 .(

*

) :
) () (:)
) () : ()
 .
 .(

.

.

!

!

!

. (())

. (()) (())

. (())

.

.

. (())

*